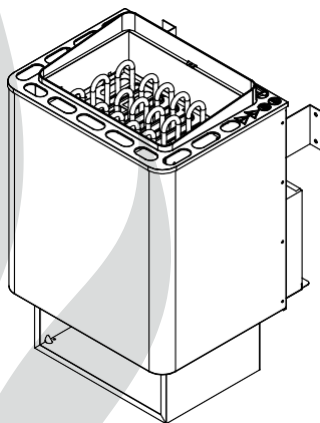


# THERMAT

Saunové vykurovacie teleso



Návod na montáž a použitie

MADE IN GERMANY

CE IP x4

Druck.-Nr 29344453 / 45.18



## **Obsah**

Všeobecné pokyny .....	3
Dôležité pokyny .....	4
Obsah dodávky .....	7
Technické údaje .....	7
Montáž .....	8
Minimálne vzdialenosti .....	8
Elektro-zapojenie .....	10
Príklad zapojenia saunového zariadenia .....	10
Vnútoraná kabeláž .....	10
Údaje k zapojeniu .....	10
Saunové kamene .....	11
Údržba a starostlivosť .....	12
Recyklácia a záruka .....	13

Vážený zákazník,

získali ste vysoko kvalitné technické zariadenie, ktoré Vám má slúžiť po dlhé roky. Toto zariadenie bolo navrhnuté, testované a vyrobené v súlade s platnými európskymi bezpečnostnými normami a vyrobené v súlade s normou riadenia kvality DIN EN ISO 9001: 2015. Venujte zvláštnu pozornosť dôležitým informáciám v tomto návode, hlavne informáciám o elektrickom pripojení. Prajeme vám počas saunovania príjemný relax a bohatý wellness kúpeľ.

## Správne použitie

Táto saunová pec je určená výhradne na použitie - vykurovanie saunových kabín v spojení s príslušným ovládacím zariadením. Akékoľvek použitie nad rámec tohto sa považuje za nesprávne ! K správne použitiu patrí tiež dodržiavanie súčasných prevádzkových, servisných a údržbových podmienok.

Výrobca nenesie zodpovednosť za akékoľvek odchýlné, neoprávnené zmeny a následné škody; jediné riziko nesie používateľ.

## Všeobecné pokyny

Najskôr skontrolujte, či saunová pec dorazilo na miesto dodania nepoškodená. Akékoľvek poškodenie pri preprave okamžite oznámte prepravcovi, alebo sa obráťte na spoločnosť, ktorá vám pec dodala.

Nezabudnite, že optimálnu klímu v saune môžete dosiahnuť iba vtedy, ak sú kabína s privádzaným a odvádzaným vzduchom, saunovou pecou a riadiacou jednotkou navzájom zosúladené.

Vezmite prosím na vedomie podrobnosti a informácie poskytnuté vašim dodávateľom sauny.

Saunové pece ohrievajú Vašu saunovú kabínu ohrievaným konvekčným vzduchom. Čerstvý vzduch sa nasáva z otvoru privádzaného vzduchu, ktorý stúpa v dôsledku zahrievania (konvekcie) a potom cirkuluje v kabíne. Časť použitého vzduchu je vytlačená von otvorom pre odpadový vzduch v kabíne. Takto sa vytvorí typické podnebie v saune, pri ktorom sa priamo pod stropom vo Vašej saune dosiahnu teploty okolo 110 ° C, ktoré v dôsledku teplotného spádu v kabíne klesnú v oblasti nôh na približne 30 - 40 ° C. Nie je preto neobvyklé, že napr. teplota, ktorú ukazuje snímač nad pecou je 110 ° C, ale teplomer, ktorý je namontovaný na stene sauny približne 20 - 25 cm pod stropom kabíny, ukazuje iba 85 ° C. Teplota kúpania je spravidla max. nastavenie teploty v oblasti hornej lavice medzi 80 ° C a 90 ° C.

Všimnite si, že v kabíne nad saunovou pecou sú vždy generované najvyššie hodnoty teploty a musia tam byť tiež namontované snímače teploty a bezpečnostné obmedzovače v súlade s informáciami v návode na inštaláciu riadiacej jednotky..

Pri prvom zahriatí môže byť mierny zápach z dôvodu odparovania prevádzkových látok z výrobných procesov. Po tomto procese pred začatím saunového kúpeľa nezabudnite kabínu dobre vyvetrať.

## Dôležité informácie



Nesprávna montáž môže spôsobiť požiar ! Pozorne si prečítajte tento návod na montáž. Venujte zvláštnu pozornosť rozmerom a nasledujúcim informáciám.

Toto zariadenie môžu používať deti vo veku 8 rokov a viac a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia. Pokiaľ aj boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia, či pochopili vyplývajúce nebezpečenstvá z toho plynúce. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.



- Deti musia byť pod dohľadom, aby ste si boli istí, že sa so zariadením nehrajú.





- Montáž a pripojenie saunovej pece, ovládacej jednotky a iného elektrického zariadenia s trvalým sieťovým pripojením môže vykonať iba odborník. Potrebne ochranné opatrenia podľa VDE 0100 v. Je potrebné dodržiavať ustanovenie § 49 DA / 6 a VDE 0100, časť 703 / 2006-2.

- Saunové pece a riadiace jednotky sa môžu používať iba v saunových kabínach vyrobených z vhodných, živcových,-

a neošetrených materiálov (napr. nórsky smrek).

- V saunovej kabíne môže byť inštalovaná iba jedna saunová pec s požadovaným vykurovacím výkonom.
- V každej saunovej kabíne musia byť ventilačné otvory. Vetracie otvory musia byť vždy usporiadané za saunovou pecou, približne 5 až 10 cm nad podlahou. Minimálne rozmery ventilačných otvorov nájdete v tabuľke.
- Vetrание je vždy umiestnené diagonálne k saunovej peci, v zadnej stene sauny v jej spodnej časti. Vetrание nesmie byť uzavreté. Dodržiavajte pokyny od dodávateľa saunovej kabíny.
- Na reguláciu alebo ovládanie pece sa musí použiť jedno z neskôr špecifikovaných ovládacích zariadení. Táto riadiaca jednotka je pripevnená na vhodnom mieste na vonkajšej stene kabíny, príslušné puzdro snímača je pripevnené na vnútornej strane saunovej kabíny v súlade s pokynmi na inštaláciu priloženými k riadiacim jednotkám.
-  **POZOR !** Zakrytie kamennej nádoby a jej nesprávne vyplnenie vytvára nebezpečenstvo požiaru.
-  Uistite sa, že na saunovej peci nie sú položené žiadne predmety.

-  **Pozor:** Vysoké teploty, ktoré sa počas prevádzky vyskytujú na saunovej peci, môžu pri dotyku spôsobiť popáleniny.
- Saunová pec nie je určená na zabudovanie alebo inštaláciu do výklenku, pod lavicu, alebo pod šikmý strop.
- Saunovú pec neuvádzajte do prevádzky keď je prívod vzduchu zatvorený.
- Osvetlenie kabíny s príslušnou inštaláciou musí zodpovedať DIN EN VDE 0100 T 703 v prevedení „odolné proti striekajúcej vode“. Preto v súvislosti so saunovou pecou fungujú iba saunové svetlá s max. 40 W.
-  Saunové vybavenie (saunový ohrievač, riadiaca jednotka, osvetlenie atď.) smie pripájať len odborník / elektrikár a musí byť pripojené k elektrickej sieti so stálym sieťovým pripojením.
- Všetky prípojné vedenia, ktoré sú uložené vo vnútri kabíny, musia byť silikónové a vhodné pre okolitú teplotu najmenej 170 ° C. Ak sa ako

prepojovacie káble použijú jednožilové káble, musia byť chránené pružnou kovovou rúrkou pripojenou k ochrannému vodiču. Tabuľka zobrazuje minimálny prierez pripojovacieho kábla a príslušnú veľkosť kabíny v pomere k prípojnému výkonu v kW.

Pri inštalácii saunovej pece dbajte na to, aby bola dodržaná vertikálna vzdialenosť medzi horným okrajom pece a stropom sauny. Vzdialenosť medzi spodným okrajom pece a podlahou nájdete tiež na rozmerovom výkrese. V prípade voľne stojacich pecí je vzdialenosť určená základňou alebo nohami.

V zásade je potrebné poznamenať, že saunová pec nesmie byť umiestnená na podlahe z ľahko horľavého materiálu (drevo, syntetická podlahová krytina atď.). Ako podlahový materiál sa odporúčajú keramické dlaždice.

Podlahové kúrenie v saunovej kabíne zvyšuje povrchovú teplotu podlahovej krytiny.

Vzdialenosť medzi ochrannými mriežkami alebo lavicou a inými horľavými materiálmi od saunovej pece nájdete v rozmeroch príslušnej pece. Výška mriežky musí zhruba zodpovedať prednej výške pece.

- Dodržiavajte tiež technické parametre a pokyny výrobcu kabíny.



Pri čistení komponentov s ostrými hranami je potrebné prijať vhodné ochranné opatrenia.

Samostatne stojace rúry musia byť zabezpečené proti prevráteniu na mieste



**Pozor:** Zálievku lejte vždy na hornú časť kameňov.



Ak používate finsku saunu, nikdy nedávajte bylinky a pod. do nádoby (ak je k dispozícii). Nebezpečenstvo ohňa !



Pri navrhovaní kabíny vezmite do úvahy, že dotykové sklenené povrchy na vonkajšej strane kabíny môžu dosiahnuť max. teplotu 76 ° C. Ak je to potrebné, musia byť pripevnené ochranné zariadenia

- Upozorňujeme, že v priestoroch vystavených vysokým teplotám môže dôjsť k zafarbeniu dreva.

## Elektro-zapojenie

**Musí vykonať elektrikár / odborník v súlade s vyššie uvedeným. Podľa schémy zapojenia a obrázku schémy na príslušnej riadiacej jednotke urobí elektro - zapojenie.**

Pamätajte však, že káble vedúce prúd nesmú byť z bezpečnostných dôvodov viditeľne položené na vnútorných stenách kabíny. Vo väčšine saunových

kabín sú preto v stene s prívodom vzduchu už vložené prázdne kanály na kladenie káblov.

Ak vo vašej kabíne nie sú prázdne potrubia, vyvrtajte dostatočne veľký otvor v stene kabíny bezprostredne vedľa pece, kde kábel vychádza a cez tento otvor vedte kábel smerom von k riadiacej jednotke. Aj na vonkajšej strane kabíny by mal byť kábel, rovnako ako všetky ostatné pripojovacie káble (napájacie vedenie do elektrickej siete a do osvetlenia kabíny) chránené pred poškodením, napr. položením inštalačných rúrok alebo pripevnením drevených krycích líšt. Saunovú pec môžete používať s diaľkovým ovládaním iba v spojení s vhodnou ochranou krytu.

*\*diaľkové ovládanie = nastavenie, riadenie a / alebo regulácia zariadenia pomocou príkazu, ktorý sa dá vykonať mimo zorného poľa zariadenia, pomocou prenosových médií, ako sú telekomunikácie, zvuková technika alebo systémy zbernice. (patrí sem aj týždenné časovače norma EN 60335-1).*



**Pozor !**

Vážení zákazníci,

podľa platných predpisov je elektrické pripojenie pece a ovládania sauny s trvalým pripojením k elektrickej sieti povolené iba odborníkom z autorizovanej elektrotechnickej firmy. Z tohto dôvodu by sme Vás chceli upozorniť, že v prípade uplatnenia záruky je potrebné predložiť kópiu faktúry od elektrikára.

## Obsah dodávky

Skontrolujte, či ste dostali všetky diely, ktoré majú byť súčasťou dodávky. Ak niektoré diely chýbajú, obráťte sa na svojho predajcu.

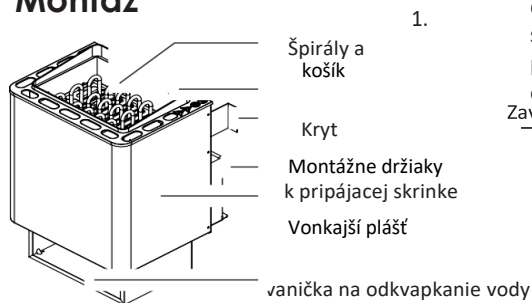
Obsah dodávky:

- 1 saunové vykurovacie teleso
- 1 držiak do steny
- Sáčok s príslušenstvom
  - 1 káblová priechodka PG16
  - 3 skrutky do plechu B 4.2 X 9.5
  - 4 skrutky do drevotriesky
- 1 balík/kartón saunových kameňov
- 1 návod na montáž a použitie

## Technické údaje

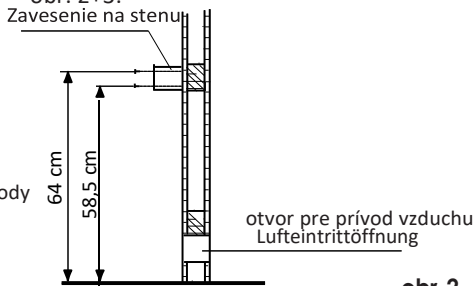
Napätie	400 V 3 N 50 Hz AC
Výkon	4.5 kW / 6.0 kW / 7.5 kW / 9.0 kW podľa typu pece
Výška	580 mm (755 mm mit 180 mm Bodenabstand)
Šírka	375 mm
Hĺbka	380 mm
Množstvo kameňov	Cca. 15 kg
Unikajúci prúd	max. 0,75 mA podľa kW vykurovacieho výkonu
Oblasť použitia	Saunové vykurovacie teleso pre súkromné sauny

## Montáž



1.

Pomocou dodaných skrutiek do drevotriesky priskrutkujte nástenný držiak k stene kabíny uprostred nad otvorom pre prívod vzduchu, ako je to znázornené na obr. 2+3.



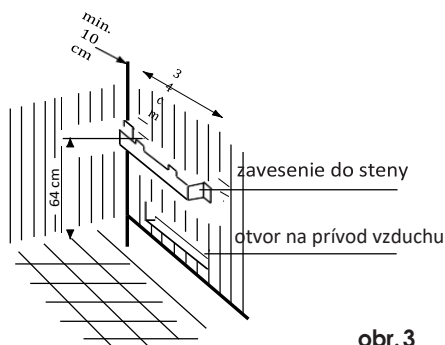
obr. 2

Saunová pec je navrhnutá na pripojenie napätia 400 V AC 3N cez saunovú riadiacu jednotku.

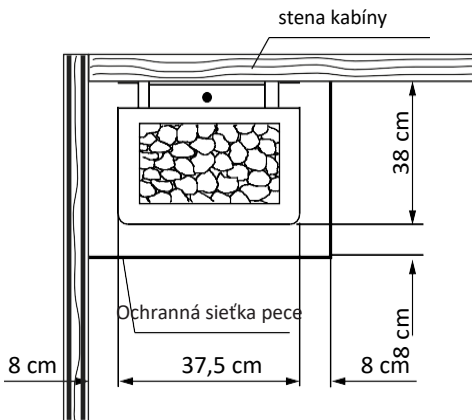
## Minimálne vzdialenosti

Vo vnútri musí mať výška pre saunovú kabínu **min. 1,90 m**.

Vzdialenosť medzi horným okrajom pece a stropom kabíny musí byť najmenej 90 cm.



obr. 3



obr. 1

**Pozor !** Zaistite, aby ohrievač mal dostatočný otvor pre prívod vzduchu. Veľkosť privádzaného vzduchu / otvor odvádzaného vzduchu závisí od výkonu zariadenia:

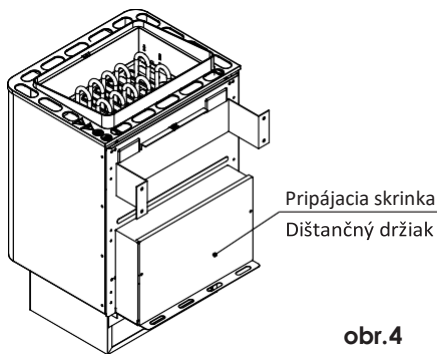
4.5 kW	35 x 3 cm
6.0 kW	35 x 4 cm
7.5 kW	35 x 5 cm
9.0 kW	35 x 6 cm

Zaistite, aby bolo zariadenie počas prevádzky napájané dostatkom čerstvého vzduchu.

Nedostatočné vetranie môže viesť k prehriatiu a poškodeniu zariadenia.

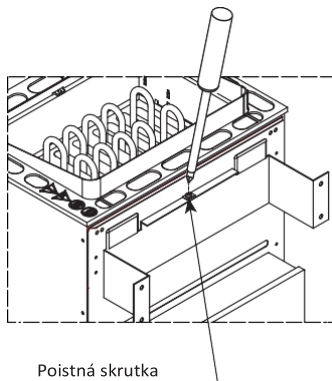


2. Zapojte pripojovacie vedenie podľa schémy zapojenia. Schéma zapojenia je pripojená v svorkovnici.
3. Zatvorte kryt pripájacej skrinky, rozperou smerom von. Použite na to 2 skrutky do plechu (obr. 4).



obr.4

5. Saunovú pec pripevnite pomocou skrutky do plechu cez otvor na zadnej hrane pece k držiaku na stene (obr. 7).



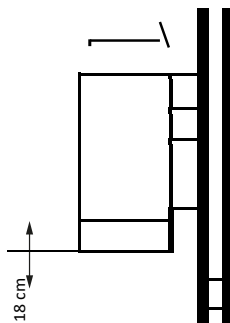
obr.7

Abb. 7



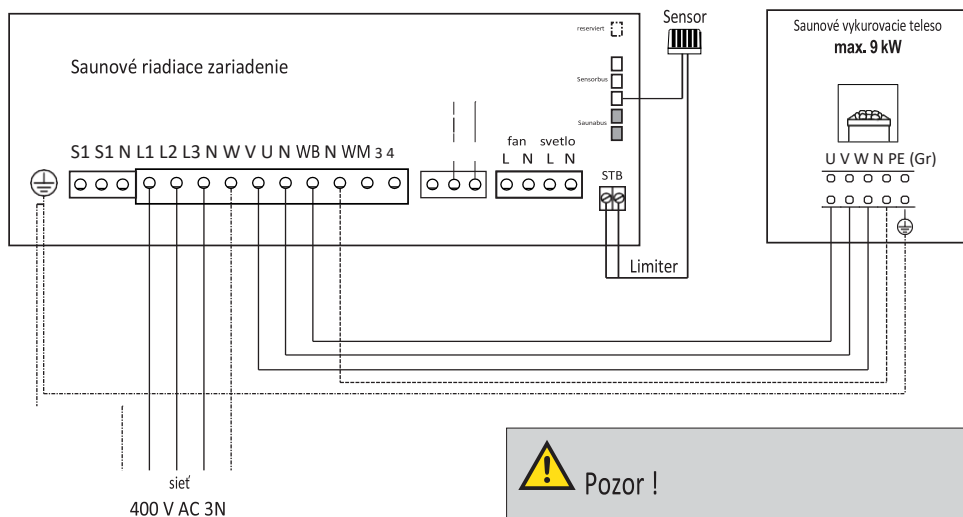
obr.5

4. Zaveste saunovú pec do drážok na zadnej stene v nástennom držiaku a umiestnite ju na dištančný prvok (obr. 6).

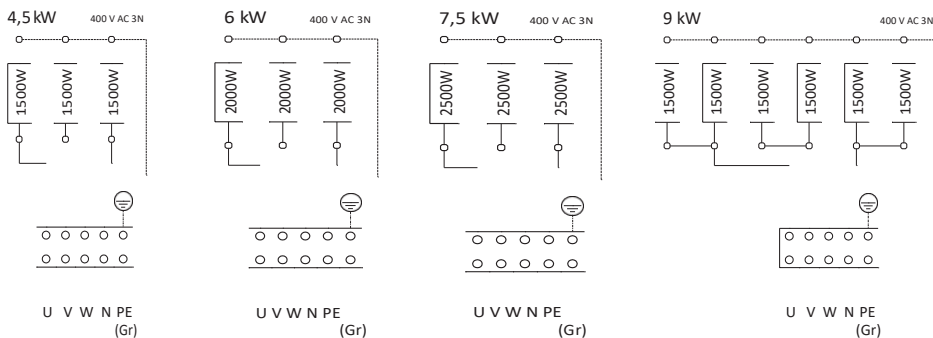


obr. 6

## Príklad zapojenia



## Vnútna kabeláž



## Údaje k inštalácii a zapojeniu

Výkon podľa DIN	Elektrozapojenie	poistka	Pre kabíny o veľkosti	Min. rozmer pre odvetranie	Pripojenie riad.prístroja k sieti	Pripojenie riad.prístroja k peci	Je potrebný sieťový rozvádzač	Vhodné riadiace jednotky
4,5 kW	3N AC 50 Hz 400 V	3 x 16 A	4 - 6 m <sup>3</sup>	35 x 3 cm	5 x 2,5 <sup>2</sup>	5 x 1,5 <sup>2</sup>	nie	Econ-Serie Emotec-Serie EmoStyle-Serie EmoTouch-Serie
6,0 kW			6 - 8 m <sup>3</sup>	35 x 4 cm				
7,5 kW			7 - 10 m <sup>3</sup>	35 x 5 cm				
9,0 kW			9 - 14 m <sup>3</sup>	35 x 6 cm				

Všetky údaje o prierezoch káblov sú minimálne prierezy v medenom kábli v mm<sup>2</sup>.

## Saunové kamene

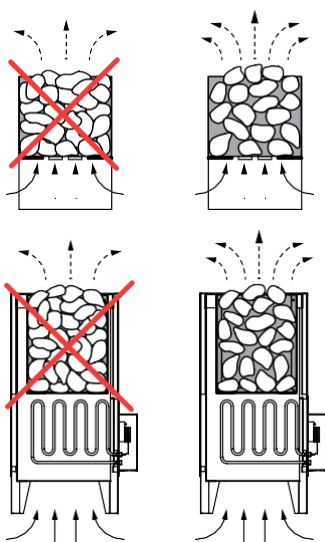
Kamene sú prírodný produkt. V pravidelných intervaloch ich kontrolujte. Saunové kamene môžu byť v saune napadnuté horúcimi infúznymi koncentrátmi a časom sa môžu rozkladať. V prípade potreby sa obráťte na dodávateľa sauny.

Dodané saunové kamene dôkladne umyte pod tečúcou vodou a vložte ich do **kamennej nádoby** tak, aby medzi kameňmi mohol cirkulovať vzduch.

Množstvo kameňov je dostatočné na to, aby sa vytvorilo dostatočné množstvo pary, v ktorej sa odparí asi 10 cl vody na m<sup>3</sup> objemu kabíny. Po každej zálievke počkajte približne 10 minút, kým dôjde k ďalšej zálievke. Až potom nechajte saunové kamene opäť dostatočne vyhriať.



Do zálievky nikdy nepridávajte viac prostriedkov alebo éterických olejov, ako je uvedené na týchto nádobách. Nikdy nepoužívajte alkohol alebo neriedené koncentráty. **Pozor ! Nebezpečenstvo ohňa.**



## Starostlivosť a čistenie

Všetky saunové pece sú vyrobené z materiálov s nízkou koróziou. Aby ste sa zo saunového vykurovacieho telesa mohli dlho tešiť, mali by ste zariadenie udržiavať a starať sa oň. Musíte sa ubezpečiť, že otvory a usmerňovače v oblasti nasávania sú vždy voľné. Pri nasávaní čerstvého vzduchu sa môžu ľahko upchať špinou a prachom. Tým sa obmedzí prúdenie vzduchu v saunovej peci a môžu sa vyskytnúť neprípustné teploty.

V prípade potreby zariadenie očistite alebo odvápnite. Ak sa vyskytnú nejaké chyby alebo známky opotrebenia, obráťte sa priamo na svojho predajcu alebo výrobcu sauny.

**Pokiaľ nebudete saunu dlhšie používať, uistite sa, že na peci nie sú položené handričky, čistiace prostriedky ani iné predmety.**

### SÚRNE – vezmite do úvahy !

Neukladajte kamene do kamennej nádoby saunovej pece, ale rozložte ich zhruba tak, aby zostal čo najväčší priestor pre prúdiaci horúci vzduch.

Z pece odstráňte iba kamene, ktoré už vychladli.

Nemožno vylúčiť, že z kamenného koša vypadnú horúce kamene alebo ich časti. Nebezpečenstvo ohňa !

## **Pri inštalácii saunových pecí je potrebné dodržiavať DIN VDE 0100 časť 703 !**

Vo svojom súčasnom vydaní, ktoré je platné od februára 2006, obsahuje norma nasledujúce zmeny a doplnenia k odseku 703.412.05; Citát::

*Pre všetky okruhy v saune musí byť zabezpečená ďalšia ochrana pomocou jedného alebo viacerých ochranných zariadení na zvyškový prúd (RCD) s menovitým rozdielovým prúdom nepresahujúcim 30 mA, s výnimkou saunových ohrievačov.*

Norma EN 60335-1 DIN (VDE 0700 časť 1):2012-10 uvádza v časti 13.2 nasledujúci citát:

Zvodový prúd nesmie pri prevádzkovej teplote prekročiť nasledujúce hodnoty:

*- pre stacionárne vykurovacie zariadenia triedy ochrany I 0,75 mA; alebo 0,75 mA na kW menovitý príkon zariadenia, podľa toho, ktorá hodnota je vyššia, s maximálnou hodnotou 5 mA.*

Ak je však nainštalované ochranné zariadenie proti zvyškovému prúdu (spínač FI), musí sa zabezpečiť, aby tento spínač FI nechránil žiadne ďalšie elektrické spotrebiče.

Podľa súčasného stavu technológie nemá zmysel používať parotesné rúrkové vykurovacie články pre saunové pece. Môže sa stať, že náplň vykurovacích teliesok z oxidu horečnatého odoberá trochu vlhkosti z okolitého vzduchu cez silikónové tesnenie parnej trysky, čo môže v niekoľkých prípadoch spustiť istič FI. Toto je fyzikálny proces a nie chyba výrobcu.

V takom prípade musí byť pec spustená pod dohľadom odborníka, ktorý obíde funkciu spínača FI. Potom, ako po cca 10 min. odíde vlhkosť zo špirál, môže byť spínač FI opäť zaradený do okruhu !

Pokiaľ sa saunová pec dlhší čas nepoužívala, odporúčame ju približne každých 6 týždňov ohrievať, aby sa na špirálach nemohla

hromadiť vlhkosť.

Pokiaľ sa teda spínač FI počas uvedenia do prevádzky vypne, musí sa znovu skontrolovať elektrická inštalácia. Elektrikár je zodpovedný za správne pripojenie vykurovacích zariadení, výrobca za to neručí.



## Recyklácia

Nepotrebné prístroje sa likvidujú podľa smernice 2002/96 EG príp. recyklujú na príslušnom zbernom mieste. Nevyhadzujte spolu s domovým odpadom.



## Záruka

Záručná doba je daná platnými zákonnými nariadeniami.

## Záruka od výrobcu

- Záruka začína plynúť odo dňa kúpy produktu - od dátumu uvedeného na bločku / faktúre a trvá, v prípade verejných zariadení 2 roky, v prípade súkromných zariadení 3 roky.
- Záruka sa môže uplatniť len vtedy, keď je ku kupovanému prístroju priložený aj doklad o zaplatení.
- Ak boli na zariadení / prístroji urobení zmeny bez súhlasu výrobcu záruka stráca svoju platnosť.
- Záruka neplatí aj vtedy, ak boli na prístroji vykonané zmeny a to napr. neodbornou manipuláciou alebo neodborným personálom.
- V prípade uplatnenia záruky je potrebné uviesť artiklové a sériové číslo produktu, typ zariadenia a presný popis závady.
- Záruka zahŕňa výmenu nefunkčných častí, s výnimkou obyčajných dielov, ktoré sa časom opotrebojú.

Zariadenie je potrebné poslať na servisné oddelenie buď v originálnom balení, alebo v takom balení, ktoré zabezpečí, aby sa počas prevozu tovar nepoškodil.

Prístroj je potrebné poslať spolu s vyplneným záručným listom.

Náklady spojené s prepravou poškodeného tovaru do a zo servisného oddelenia nepreplácame.

V prípade záruky mimo Nemeckú republiku sa prosím obráťte priamo na Vášho predajcu. Uplatnenie záruky priamo na servisnom oddelení v Nemecku nie je možné.

Dátum predaja:

Pečiatka a podpis:

Stand: 08/2018